

# E12 - A Smile for the Future

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04] oos**

Then let's begin  
the final deliberation.

**[00:14] oos**

Today, I will be overseeing the process.

**[00:17] oos**

My name is Oosawa and I'm with  
Tajimi City's planning committee.

**[00:20] oos**

I look forward to working with you.

**[00:29] (Flashback) Him**

Fifteen good pieces will get  
special awards from the judges.

**[00:34] (Flashback) Him**

Then, there will be two prizes awarded  
each for artistic excellence,

**[00:36] (Flashback) Him**

technical excellence, and  
conceptual excellence.

**[00:38] (Flashback) Mik**

Three awards given to overall best works,  
and then one best in show award!

**[00:43] (Flashback) Tou**

Sometimes the best in show award is  
chosen from the 15 special awards.

**[00:50] Hime**

That's only 25 people all together.

**[00:53] Mik**

Hime-chan!

**[00:55] Mik**

What are you doing? I'm starving!

**[00:59] Hime**

Sorry! I'm coming now!

**SIGN** A Smile for the Future

**[01:09] Tou**

You're really well-prepared,  
bringing this picnic blanket.

**[01:13] Mik**

Right? We've been given this opportunity,  
we just have to have a 'lil picnic!

**[01:16] Mik**

The sky is blue! It's great to be alive!

**[01:19] Hime**

*Rolled omelet.*

**[01:21] Hime**

*If one of these has rolled omelet  
in it, I'm going to win a prize!*

**[01:26] Hime**

*Rolled omelet, rolled omelet!*

**[01:31] Hime**

*They don't have any!*

**[01:32] Hime**

*I'm done for! The rolled omelet hates me!*

**[01:35] mam**

Hey, everyone!

**[01:37] mam**

Are you done eating?

**[01:39] Him**

No, we just started eating. Good timing!

**[01:43] mam**

Ta-da! I got an rolled omelet sandwich  
from that shop that always has a huge line!

**[01:48] Tou**

Did you go all the way there to get one?

**[01:51] Mik**

So *that's* what took you this long.

**[01:53] mam**

Of course not.

**[01:53] Hime**

*I should have bet on her!*

**[01:55] mam**

I had to go to Onada for  
some school business,

**[01:56] Him**

*No, no. These prayers are  
just superstition anyway!*

**[01:57] mam**

so I picked it up on the way home.

**[02:00] ---**

Huh?

**[02:04] Him**

Oh... um...

**[02:07] Him**

Let's eat...

**[02:10] oos**

Number 127 is called

"Everybody gather 'round."

**[02:17] Man**

That's quite skillful for a high schooler.

**[02:21] Wom**

I like the fun world view it conveys.

**[02:23] Man**

Very cute.

**[02:26] Man2**

"You've got to love  
childishness," literally.

**[02:29] Man2**

I like that while it seems playful,

**[02:30] Man2**

no corners were cut with the small details.

**[02:34] oos**

Number 128 is called

"Center of the dining table."

**[02:39] koi**

Very good! This is truly good.

**[02:43] Man3**

The brushwork is very delicate,

**[02:45] Man3**

and you can already sense a  
high level of proficiency.

**[02:48] Man**

The materials and the glaze  
are also selected perfectly.

**SIGN** 41st Mino Ware Contest Judges' Deliberation Room

**[03:01] Hime**

*Please.*

**[03:04] oos**

Then, let's move on to the next entry.

**[03:08] oos**

Number 129.

**[03:10] oos**

It's "It's a cushion."

**[03:13] Man**

This one is funny.

**[03:15] koi**

Ah, yes. This is one of those  
things we'd never think of.

**[03:21] Wom**

Yes, and even if we did,

we wouldn't actually make it.

**[03:25] Wom2**

If you really want to make something  
to sit on with ceramics,

**[03:28] Wom2**

you wouldn't do it like this.

**[03:30] Man**

This one didn't have a marker.

**[03:33] oos**

Yes, this year a few items without  
markers made it to the final round.

**[03:39] Man**

But the artist really challenged themselves  
with the crystalline glaze.

**[03:42] Man**

I also like the weaving trick.

**[03:45] oos**

Anyone else? If not...

**[03:47] kus**

This color.

**[03:49] oos**

Is there something more?

**[03:51] kus**

No, nothing.

**[03:53] Sac**

What is it, Kusano-kun?

**[03:55] kus**

Just something personal.

**[03:58] Sac**

If there is something on your mind,  
you should say it now.

**[04:01] Sac**

Especially if it has something  
to do with the appraisal.

**[04:04] kus**

I'm sorry.

**[04:06] kus**

It's been a while since a piece  
has made me feel this way.

**[04:10] kus**

When I first saw it...

**[04:12] kus**

I felt...

**[04:25] oos**

And now, we will begin the awards ceremony

**[04:29] oos**

for the 41st Mino Ware Contest.

**[04:32] oos**

We'll begin with the honorable mentions in the student category.

**[04:38] Hime**

*Our names weren't amongst the fifteen people who got honorable mentions.*

**[04:44] Hime**

*I figured, if my name is ever getting called, this would be when it does.*

**SIGN** 41st Mino Ware Contest

Special Awards

**[04:49] oos**

And now, we will move on to the special distinctions.

**[04:53] oos**

Starting with Artistic Excellence.

**[04:56] oos**

The first award goes to Oribe Academy's first-year student,

**SIGN** 41st Mino Ware Contest

Special Awards

**[05:00] oos**

Kukuri Mika-san.

**[05:02] oos**

The title of this piece is "Everybody gather 'round."

**[05:04] Mik**

Thank you!

**[05:06] oos**

You don't need to stand up.

**[05:09] Mik**

I'm sorry!

**[05:12] Him**

Congratulations, Kukuri-chan!

**[05:14] Mik**

Oh, thank you!

**[05:15] Tou**

I'm happy for you!

**[05:16] mam**

Congratulations!

**SIGN** Café Tokishirou

**[05:18] Dad**

They should be announcing the results by now.

**[05:21] Nao**

Don't be so impatient.

**[05:24] Dad**

Easy for you to say!

**[05:26] Dad**

She still hasn't told me or her  
grandmother what she made!

**[05:30] Dad**

Isn't that right?

**[05:31] Sac**

She told me on the sly.

**[05:34] Dad**

Hey, that's not fair!

**[05:37] Nao**

There, there.

**[05:38] Dad**

I... I've been holding back this entire time!

**[05:42] Sac**

I would've never thought Hime-chan  
would make something like that.

**[05:47] Nao**

Right?

**[05:49] Dad**

Stop teasing me!

**[05:51] Sac**

If you've made it this far,  
you can wait until the end.

**[05:54] Sac**

Part of the fun is the anticipation!

**[05:59] Dad**

I mean, that's true, but still...

**[06:05] Wom**

Continuing with the awards  
for overall excellence.

**[06:08] Wom**

From Oribe Academy's

**[06:11] Wom**

second-year student, Aoki Touko-san.

**[06:13] Wom**

The title of this piece is  
"Center of the dining table."

**[06:18] Mik**

You're so amazing, Touko-senpai!

**[06:20] Hime**

I knew it! Congratulations!

**[06:22] Tou**

Thank you.

**[06:28] Tou**

*I didn't get my wish this year, either.*

**[06:39] Wom**

The final award for the Best in Show piece

**[06:44] Wom**

will be presented personally by  
representative Aoki Juubei-sensei.

**[06:48] Juu**

Congratulations.

**SIGN** Café Tokishirou

**[07:06] Nao**

Any time now.

**[07:08] Guy**

Hello!

**[07:10] Dad**

Welcome.

**[07:12] Guy**

Think we'll win the championship today?

**[07:14] Sac**

It would be great if we can beat  
the accursed giant and settle it.

**[07:18] Guy**

Dragon god, hear our prayers!

**[07:20] Nao**

Sir father, could I borrow  
a broom and a dustpan?

**[07:24] Dad**

Sir what now?!

**[07:26] Sac**

Anything goes.

**[07:37] Him**

Nao-chan!

**[07:38] Nao**

Hime-chan!

**[07:40] Hime**

Why are you sweeping out here?

**[07:43] Nao**

Don't worry about that. So, how did it go?

**[07:46] Hime**

Touko-senpai got an excellence award

**[07:47] Hime**

and Kukuri-chan got an artistic award.

**[07:49] Hime**

And I got...

**[07:56] Nao**

Let's go inside.

**[07:58] Hime**

Huh?

**[07:59] Hime**

I'm home!

**[08:02] Dad**

Welcome home!

**[08:05] Hime**

A participation award!

**[08:07] Nao**

Oh...

**[08:09] Hime**

I mean, of course.

**[08:11] Dad**

Himeno.

**[08:14] Dad**

Did you have fun?

**[08:17] Hime**

Yes!

**[08:19] Dad**

Yeah?

**[08:20] Dad**

That's what matters the most.

**[08:24] Hime**

My entry will be back in a week,  
so check it out then.

**[08:28] Dad**

Yeah, I'm look forward to it.

**[08:42] Hime**

*That was a bust.*

**[08:44] Hime**

*I thought I wasn't hoping to  
get an award or anything...*

**[08:49] Hime**

*But still...*

**SIGN** One week later

**[09:02] Hime**

My cushion is back, mom.

**[09:06] Hime**

I wonder if Dad will like it.

**[09:10] Hime**

He'll probably sit on it and go, "Oh!"

**[09:13] Dad**

Himeno, your friends are here.

**[09:15] Hime**

Coming!

**[09:17] All**

Cheers!

**[09:19] mam**

Once again, Kukuri-san and Aoki-san.

**[09:22] mam**

Congratulations on your awards.

**[09:24] mam**

You did well too, Toyokawa-san.

**[09:26] Dad**

I also finalized the new menu item,  
so make sure you try some later.

**[09:29] Dad**

I call it "Tajimiso baked curry."

**[09:32] Nao**

Oh, so you finally finished it?  
I'd love to try it!

**[09:36] oos**

That smells so good!

**[09:37] Dad**

Hello!

**[09:39] Mik**

Oh, you were the presenter right?

**[09:42] Mik**

At the ceramics contest!

**[09:45] oos**

You're from the Oribe Academy pottery club!

**[09:51] oos**

I'm so happy!

**[09:53] oos**

This is totally delicious!

**[09:55] oos**

The secret ingredient, the  
hooba miso, is divine!

**[09:58] Dad**

Thank you so much!

**[10:02] oos**

By the way, I totally loved  
the cushion you made!

**[10:07] Hime**

That came out of nowhere.

**[10:09] Dad**

*It... was a cushion?*

**[10:12] oos**

How did you come up with the idea?

**[10:15] Hime**

I guess it just came to me.

**[10:17] oos**

The color was great, too.

**[10:19] Hime**

Thank you so much!

**[10:22] Dad**

I'm sorry, but could you  
take care of things for a bit?

**[10:24] Sac**

Of course, but where are you going?

**[10:26] Dad**

I can't wait any more.

**[10:28] Sac**

I see.

**[10:29] oos**

Can you really sit on that?

**[10:31] Him**

Yes! I tried it, and then  
we all tested it out.

**[10:35] oos**

I see.

**[10:37] oos**

Now I kind of want to try sitting on it.

**[10:40] Him**

You can!

**[10:41] Him**

It's over by our family altar.

**[10:43] oos**

Seriously?!

**[10:55] Dad**

This is...

**[10:57] oos**

I was talking to the judges  
after the contest.

**[11:03] oos**

And they were all saying how  
they all had the same feeling

**[11:06] oos**

when they first saw it.

**[11:10] oos**

That they really wanted to sit on it.

**[11:16] Hime**

Right this way.

**[11:20] Hime**

Huh?

**[11:31] Dad**

I'm sorry! I'm so, so sorry!

**[11:40] Dad**

But as soon as I saw it,

**[11:43] Dad**

I had this overwhelming urge to sit on it.

**[11:48] Dad**

Before I knew it, I was already sitting.

**[11:53] Hime**

Really?

**[12:10] Dad**

Um, Himeno?

**[12:16] Hime**

I'm so glad! I'm so glad!

**[12:32] Dad**

Himeno...

**[12:44] Him**

I did it.

**[12:47] Him**

I did it.

**[12:54] Him**

Mom...

**[12:57] Him**

I did it.

**[13:24] Hime**

*Even though it took a while,*

**[13:25] Hime**

*I feel like my real pottery  
journey has finally begun.*

**[13:30] Hime**

*I wonder what kind of pieces  
I will create in this town.*

**[13:41] Hime**

*Will there be new encounters  
and discoveries?*

**[13:48] Hime**

*I feel like there will be all  
sorts of things waiting for me.*

**[13:57] kus**

So she's your daughter, huh?

**[14:11] Him**

*Oh, right.*

**[14:14] Him**

*When we started serving the baked curry  
on the plates that Mom left behind,*

**[14:18] Him**

*it stirred up quite the buzz.*

**[14:25] Him**

*Next time I fire something,  
maybe I'll make a mug, too!*

---

Revision #1

Created 2024-03-06 19:53:34 UTC by whimsee

Updated 2024-03-06 19:53:35 UTC by whimsee